KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 13e juli 1970 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het pensioen voor werknemers, de rentebijslag en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden", heeft de 30e juli 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 13 juillet 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant certaines dispositions relatives à la pension de travailleur salarié, à la majoration de rente et au revenu garanti aux personnes âgées", a donné le 30 juillet 1970 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef schrijve men "artikel 8, eerste lid, 5°" in plaats van "artikel 8, eerste lid, 2°", om de rechtsgrond voor artikel 2 van het ontwerp juister te vermelden.

Rechtsgrond voor de artikelen 3 en 4 van het ontwerp is artikel 25, § 3, van de wet van 12 februari 1963, men schrijve dus in het derde lid van de aanhef "25, § 3" in plaats van "27".

In het dertiende lid van de aanhef, schrijve men "de dringende noodzaak" in plaats van "hoogdringendheid".

In de door de artikelen 1, 2, 4 en 10 van het ontwerp voorgestelde teksten, schrijve men "... De Rijkskas" genoemd ...".

Artikel 11 van het ontwerp vervangt artikel 6 van het koninklijk besluit van 29 april 1969 houdende algemeen reglement betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

In de voorgestelde tekst zijn de woorden "of zijn lasthebber" die in het tweede en het derde lid voorkomen, overbodig.

De lastgeving wordt immers in artikel 7 voorzien in algemene bewoordingen, die op het bepaalde van artikel 6 slaan.

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu de viser non pas "l'article 8, alinéa ler, 2°", mais "l'article 8, alinéa ler, 5°", qui constitue plus précisément le fondement légal de l'article 2 du projet.

Le fondement légal des articles 3 et 4 du projet réside dans l'article 25, § 3 de la loi du 12 février 1963; à l'alinéa 3 du préambule, c'est donc "25, § 3" au lieu de "27" qu'il faut écrire.

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 13 du préambule, il est plus correct de dire "de dringende noodzaak" que "de hoogdringendheid".

Dans le texte néerlandais qui est proposé pour les articles ler, 2, 4 et 10 du projet, il convient d'écrire " ..."de Rijkskas" genoemd... ".

L'article 11 du projet remplace l'article 6 de l'arrêté royal du 29 avril 1969 portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées.

Aux alinéas 2 et 3 du texte proposé, les mots "ou son mandataire" sont superflus. En effet, la constitution de mandataire est prévue à l'article 7 en termes généraux, qui se rapportent aussi aux dispositions de l'article 6.

De kamer was samengesteld uit

le Heren Messieurs	: H. BUCH,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. ADRIAENS, G. BAETEMAN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	G. VAN HECKE, P. DE VISSCHER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen e Nederlandse en de Franse tekst erd nagezien onder toezicht van e H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht oor de H.L. DUCHATELET, substituut-uditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) H. BUCH.